**SOÁ : 1505**

TÖÏA TÖÙ A-HAØM-MOÄ SAO

A-haøm-moä (AØgama) ñôøi Taàn goïi laø Thuù Voâ. Kinh naøy, Toân giaû A- nan ruùt töø möôøi hai boä kinh, thaâu toùm caùc phaùp yeáu trong kinh. Boä Töù A-haøm-moä cuøng vôùi A-tyø-ñaøm vaø Luaät laø ba Taïng.

Rieâng toâi laø thaân hoïc só, moät loøng vì coâng ñöùc cao toät, khoâng muoán caùc phaùp aáy rôi ruïng. May maén laïi coù vò A-la-haùn teân laø Baø-toá-baït-ñaø, choïn laáy nhöõng ñieàu hay cuûa Phaùp laøm thaønh moät boä, goàm chín phaåm boán möôi saùu trang, boû ñi nhöõng choã truøng laëp, vaên goïn, nghóa phong phuù, ñuùng laø traøng chuoãi ngoïc cuûa kinh, vôùi traêm ñieàu hay ñeïp, bieän baïch choã phaûi traùi, ghi cheùp ñuû caû. Nhöõng ñieàu hay, choã saâu kín ñeàu kheùo nghieân cöùu kyõ.

Coù vò Sa-moân ngoaïi quoác, teân Nhaân Ñeà Leä, laø ngöôøi tröôùc tieân mang boä kinh naøy ñeán, nhöng vì bí maät cuûa nöôùc, neân vò aáy luoân mang theo beân mình, khoâng ñem chæ daïy cho ai. OÂng Vöông Di Ñeä tìm ñoïc ñöôïc, neân kinh môùi ñöôïc truyeàn baù roäng.

Vaøo thaùng taùm naêm Nhaâm Ngoï (382), toâi ôû chuøa cuûa Tieân sö nôi Ñoâng tænh, ñeán chuøa nôi ñaát Nghieäp, giao baûn vaên chöõ Phaïn cho Cöu- ma-la-phaät-ñeà caát giöõ, Sa-moân Phaät Nieäm vaø Phaät Hoä môùi dòch ra, Taêng Ñaïo xeùt duyeät, Taêng Dueä buùt thoï (cheùp ra vaên töï), ñeán muøa ñoâng, thaùng möôøi moät naêm aáy thì xong. Cuøng naêm naøy, muøa heø thì dòch A- haøm-moä, muøa ñoâng thì dòch xong kinh treân. Nhö vaäy, trong moät naêm maø ñuû hai taïng. Toâi thaàm cho laø, mình ñöôïc may maén, nhöng coù ñieàu buoàn, laø ñeán baûy nöôi hai tuoåi, môùi ñöôïc gaëp kinh aáy! Chæ e, söïï bieân cheùp chöa xong, söï nghieäp chöa troøn! Neáu nhö coù theâm vaøi naêm nöõa, thì khoâng maéc loãi lôùn ñoù.

Ñieàu gaàn hôn heát, laø baûo ngöôøi dòch, cöù chuyeån thaúng töø Phaïn ra Haùn vaên, mong hieåu ñöôïc phöông ngoân maø thoâi, coøn nghóa lyù cuûa kinh vaên thì khoâng daùm thay ñoåi. Nhöõng choã chöa thoâng, vieäc chöa roõ, thì ñeàu hoûi vò dòch, maø laøm ghi chuù beân döôùi. Khi aáy, laïi laáy caùi hieåu cuûa mình vì chöông ñoaïn maø chuù thích. Choå coù ñeà chöõ “Tu-ñoá-loä” (trong Haùn Taïng) ñoù laø ngöôøi chuù giaûi daãn nguyeân baûn kinh, ñoù chæ noùi thaúng trong noäi dung kinh, daãn kinh laøm chöùng chö khoâng phaûi chuù thích dieãn giaûi roäng.

